

**Соглашение о сотрудничестве  
между Министерством юстиции Республики Сербии и  
Министерством юстиции Российской Федерации**

Министерство юстиции Республики Сербии и Министерство юстиции Российской Федерации, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь желанием укреплять и развивать между органами юстиции Республики Сербии и Российской Федерации основанное на общепризнанных принципах и нормах международного права сотрудничество по вопросам, представляющим взаимный интерес, согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Стороны осуществляют сотрудничество в соответствии с настоящим Соглашением, действуя в пределах своей компетенции и соблюдая законодательство и международные обязательства своих государств.

**Статья 2**

Стороны сотрудничают по следующим направлениям:

- 1) обмен опытом между специалистами обеих Сторон в области разработки законодательных и иных нормативных правовых актов;
- 2) обмен делегациями государственных служащих для более полного ознакомления с организацией и деятельностью органов юстиции и других правовых сфер обоих государств;
- 3) организация и проведение на основе взаимности семинаров, лекций, практических занятий и других подобных мероприятий для дальнейшего улучшения профессионального обучения и подготовки работников юстиции и специалистов;
- 4) взаимная помощь, оказываемая образовательным учреждениям Сторон в целях создания и деятельности международных юридических курсов, подготовки и выполнения программ обучения государств обеих Сторон;
- 5) обмен опытом в области информатизации органов юстиции и связанных с нею сферах;
- 6) обмен информацией о законодательстве и правоприменительной практике, юридической литературе и иными публикациями по правовой тематике;
- 7) подготовка, переподготовка и повышение квалификации кадров для органов юстиции;



8) содействие развитию системы юридической помощи и юридических услуг в целях реализации прав, свобод и законных интересов граждан, прав юридических лиц;

9) обеспечение защиты законных интересов, прав и свобод граждан по вопросам, находящимся в ведении органов юстиции.

### **Статья 3**

Настоящее Соглашение не препятствует Сторонам в определении и развитии иных взаимоприемлемых направлений сотрудничества при соблюдении условий, предусмотренных в статье 1 настоящего Соглашения.

### **Статья 4**

1. Каждая Сторона обеспечивает конфиденциальность информации и документов, полученных от другой Стороны, если они носят закрытый характер или если передающая Сторона считает нежелательным их разглашение. Степень конфиденциальности такой информации и документов определяется передающей Стороной.

2. Информация и документы, полученные в соответствии с настоящим Соглашением, без согласия предоставившей их Стороны не могут быть использованы в иных целях, чем те, в которых они запрашивались и были предоставлены, если только они не являются общедоступными в государстве передавшей их Стороны.

3. Для передачи третьей стороне информации и документов, полученных одной Стороной в соответствии с настоящим Соглашением, не требуется предварительного согласия предоставившей их Стороны, если они являются общедоступными в государстве этой Стороны и если при их передаче эта Сторона не выдвинула такое условие.

### **Статья 5**

Стороны при осуществлении сотрудничества в рамках настоящего Соглашения используют сербский и русский языки.

### **Статья 6**

1. Координация мероприятий по сотрудничеству Сторон в рамках настоящего Соглашения возлагается на соответствующие структурные подразделения Сторон, которые могут непосредственно контактировать друг с другом.

2. При необходимости Стороны определяют свои структурные подразделения или подведомственные органы, которые могут устанавливать непосредственные контакты в целях реализации настоящего Соглашения, и каналы связи между ними.



3. В случае необходимости каждая из Сторон может внести изменения в перечни своих структурных подразделений и подведомственных органов, предусмотренных пунктами 1 и 2 настоящей статьи, о чем уведомляет другую Сторону.

#### Статья 7

Представители Сторон при необходимости проводят рабочие встречи и консультации в целях рассмотрения вопросов, связанных с укреплением и повышением эффективности сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением.

#### Статья 8

С согласия Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, которые оформляются протоколами.

#### Статья 9

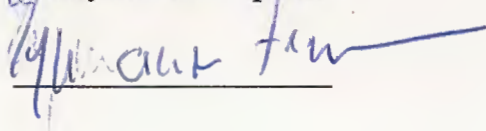
Стороны самостоятельно несут расходы, которые возникают в ходе реализации настоящего Соглашения, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

#### Статья 10

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания, заключается на неопределенный срок и может быть прекращено одной из Сторон путем письменного уведомления другой Стороны о своем намерении прекратить его действие. В этом случае действие настоящего Соглашения прекращается по истечении 30 дней с даты получения такого уведомления.

Совершено в Москве 12 февраля 2008 года в двух экземплярах, каждый на сербском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Министерство юстиции  
Республики Сербии



За Министерство юстиции  
Российской Федерации

